

Distel

Made in Germany
 09/2023
 Burkhard Baumsteigetechnik GmbH & Co. KG
 Graf-Zeppelin-Straße 7
 72525 Münsingen
 Germany
 info@distelforst.de
 www.distelforst.de

(DE) Installationsanleitung für Ersatzteile von Distel-Steigeisen
 (EN) Installation instructions of spare parts for Distel climbers
 (FR) Instructions de montage des pièces détachées pour les Distel Griffes

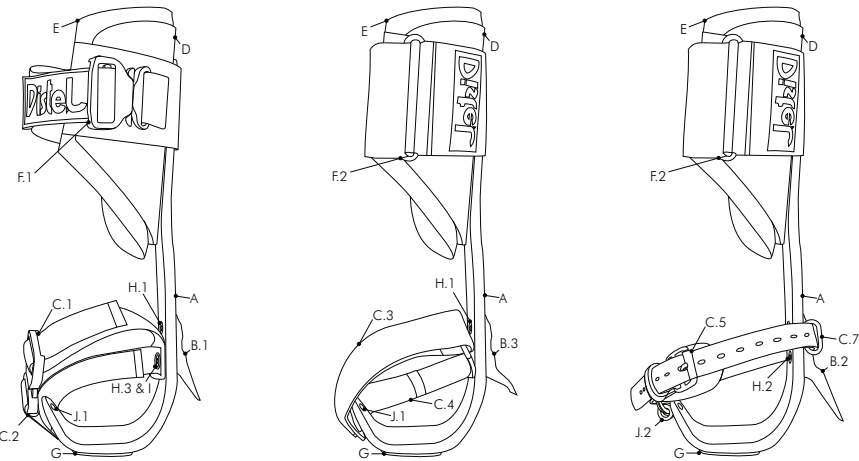


Abbildung 1: Steigeisen in Vorderansicht, für Teilebezeichnung siehe 2.)
 Figure 1: Climbers in front view, for part nomenclature see 2.)
 Figure 1: Griffes en vue de face, pour la nomenclature des pièces, voir 2.)

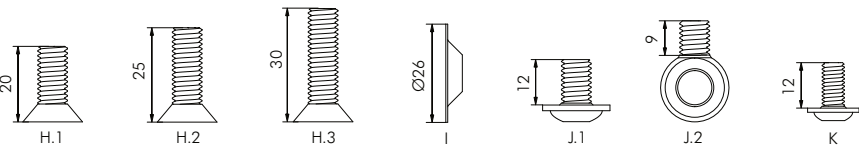


Abbildung 2: Schrauben (Länge in Millimeter, Darstellungmaßstab 1:2), für Teilebezeichnung siehe 2.)
 Figure 2: Screws (length in millimeter, Illustration scale 1:2), for part nomenclature see 2.)
 Figure 2: Vis (longueur en millimètres, échelle d'illustration 1:2), pour la nomenclature des pièces, voir 2.)

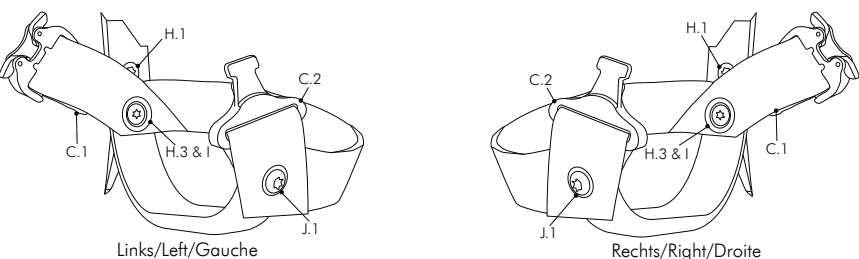


Abbildung 3: Untere Click-Schnallen, für Teilebezeichnung siehe 2.)
 Figure 3: Lower Click buckles, for part nomenclature see 2.)
 Figure 3: Boucles Rapides bas, pour la nomenclature des pièces, voir 2.)

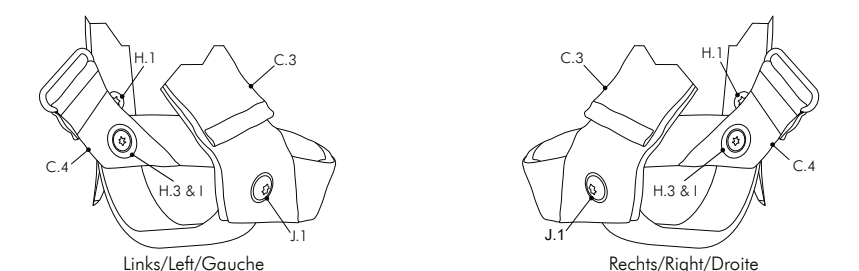


Abbildung 4: Untere Klettberiemung, für Teilebezeichnung siehe 2.)
 Figure 4: Lower Velcro straps, for part nomenclature see 2.)
 Figure 4: Sangles bas en Velcro, pour la nomenclature des pièces, voir 2.)

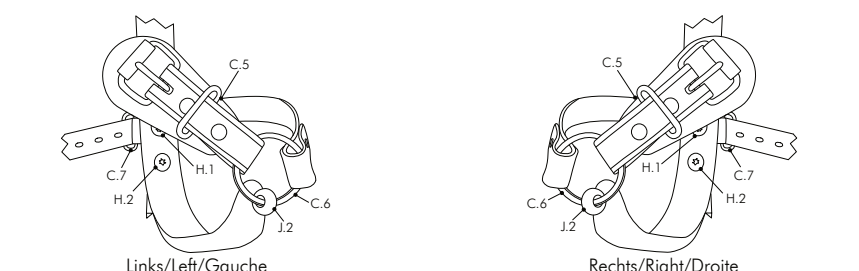


Abbildung 5: Untere Classic-Riemen, für Teilebezeichnung siehe 2.)
 Figure 5: Lower Classic straps, for part nomenclature see 2.)
 Figure 5: Sangles bas Classique, pour la nomenclature des pièces, voir 2.)

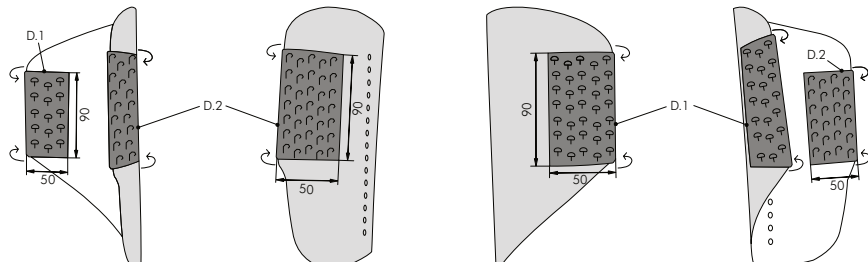


Abbildung 6: Linke Schale (D) mit selbstklebendem Pilzkopfband und Hakenstreifen für Polster 20.800 und 20.900 (Länge in Millimeter), für Teilebezeichnung siehe 2.)
 Figure 6: Left Cuff (D) with self-adhesive mushroom tape and hook stripes for Pads 20.800 and 20.900 (length in millimeter), for part nomenclature see 2.)
 Figure 6: Coquille gauche (D) avec bande à tête champignon et bandes à crochets pour les Coussinets 20.800 et 20.900 (longueur en millimètres), pour la nomenclature des pièces voir 2.)

DE) Installationsanleitung für Ersatzteile von Distel-Steigeisen

1. Allgemeine Informationen

Vor der Benutzung der Distel-Steigeisen und/oder der Installation von Ersatzteilen ist die allgemeine Distel-Steigeisen Gebrauchsanleitung zu lesen, zu beachten und zu befolgen.

Die unter Abschnitt 4 aufgeführten Installationsanleitungen beschreiben nur die Anbringung der einzelnen Ersatzteile für eine Seite (Links oder Rechts). Nach Durchführung wiederholen Sie die Schritte für die andere Seite. Alle unter 4. aufgeführten Ersatzteile werden als Paar geliefert. Die Installationschritte müssen somit sowohl am linken als auch am rechten Steigeisen durchgeführt werden.

2. Teilebezeichnung

Schäfte und Steigbügel (A): Stahl (11.###), Aluminium-Classic 3 (12.###), Aluminium-Plus by DMM (15.###), Carbon (13.###).

Dornen (B): USA kurz (B.1; 20.001), USA lang (B.2; 20.002), Heidelberg/Europäisch (B.3; 20.003), USA Medium (20.004).

Untere Riemen (C): Click-Schnallen (20.010) bestehend aus weiblichen Teil mit Riemen (C.1) und eingenähtem männlichen Teil mit Riemen (C.2), Klettberiemung (20.020) mit Spannräumen (C.3) und eingenähtem Ring mit Riemen (C.4), Classic-Riemen (C.5, 20.050) mit Schlüsselring (C.6) und mit Führungsöse (C.7, 20.051).

Schalen (D): Rote Schalen (20.100) und schwarz/graphitfarbene Schalen (20.400) jeweils mit selbstklebendem Pilzkopfband (D.1) und selbstklebenden Hakenstreifen (D.2).

Polster (E): Polster Classic (20.800), Polster Plus (20.900), Polster mit Click-Schnallen (E & F.1; 20.910), Polster mit Klettstrapsen (E & F.2; 20.920).

Obere Riemen (F): Click-Schnallen (F.1; 20.110), Klettstrapsen (F.2; 20.120).

Gummisohle (G): verwendet bei Aluminium-Plus by DMM (15.###) und Carbon (13.###).

Schrauben zur Befestigung des Dorns (H): M8x20 Senkkopf Torx 45 (H.1; 20.820), M8x25 Senkkopf Torx 45 (H.2; 20.825), M8x30 Senkkopf Torx 45 (H.3; 20.830).

Abgesenkte Unterlegscheibe zur Verwendung mit H.3 für Klett- und Clickriemen (I).

Schrauben zur Befestigung der unteren Beriemung (J): M8x12 Linsenflanschkopf für Click- und Klettstrapsen (J.1; 20.812), Augschraube M8x9 für Classic-Riemen (J.2, 20.070).

Schrauben zur Befestigung der Schale (K): M6x12 Linsenflanschkopf (20.612).

Ersatzteile: Alle Teile, mit Ausnahme des Schaftes, sind als Ersatzteile erhältlich. Verwenden Sie ausschließlich Distel-Ersatzteile. Die fünfstellige Artikelnummer ist oben in der Klammer zu finden.

3. Sicherung und Drehmoment der Schrauben

Alle für die Anbringung der Ersatzteile verwendeten Schrauben müssen wie hier aufgeführt gesichert werden.

Die Augschrauben J.2, egal ob neu oder bereits verwendet, müssen bei der Anbringung immer mit hochfester Schraubensicherung, wie Loctite 270, gesichert werden.

Sollten Sie bei der Anbringung von Ersatzteilen Schrauben lösen und wieder anbringen müssen, verwenden Sie für die erneute Anbringung eine mittlere Schraubensicherung, wie Loctite 243. Mitgelieferte neue Schrauben verfügen über eine vorangebrachte Schraubensicherung als Precote-Beschichtung (normalerweise gelber oder blauer Fleck) und müssen nicht mit einer zusätzlichen Schraubensicherung versehen werden.

Die Schrauben H.1, H.2 und H.3 müssen mit einem Drehmomentschlüssel mit 25 Newtonmeter (Nm) bei Aluminium-Steigeisen und mit 10 Nm bei Carbon-Steigeisen angezogen werden.

Die Schrauben J.1 müssen bei allen Steigeisen mit 10 Nm angezogen werden. Die Augschrauben J.2 müssen bei allen Steigeisen mit mindestens 10 Nm angezogen werden.

Die Schrauben K müssen bei allen Steigeisen mit 8 Nm angezogen werden.

4. Anbringung der einzelnen Ersatzteile

Dornen (B): 20.001, 20.002, 20.003, 20.004

Entfernen Sie die obere und untere Dornschraube. Entfernen Sie den alten Dorn (B). Positionieren Sie den neuen Dorn und verwenden Sie für die Befestigung die mitgelieferten M8x25 Schrauben (H.2) für die obere und untere Dornschraube.

Untere Click-Schnallen Beriemung (C.1 & C.2): 20.010

Lösen und entfernen Sie die untere Dornschraube und die Schraube J.1 oder die Augschraube J.2. Positionieren Sie den weiblichen Schnallen-Teil (C.1) und den männlichen Schnallen-Teil (C.2) wie in Figur 3. Zur Befestigung verwenden Sie für die untere Dornschraube die mitgelieferten M8x30 Schrauben (H.3) zusammen mit der Unterlegscheibe (I). Für J.1 verwenden Sie die mitgelieferten M8x12 Schrauben.

Untere Klettstrapsen (C.3 & C.4): 20.020

Lösen und entfernen Sie die untere Dornschraube und die Schraube J.1 oder die Augschraube J.2. Positionieren Sie den Spannräumen (C.3) und den eingenähten Ring mit Riemen (C.4) wie in Figur 4. Zur Befestigung verwenden Sie für die untere Dornschraube die mitgelieferten M8x30 Schrauben (H.3) zusammen mit der Unterlegscheibe (I). Für J.1 verwenden Sie die mitgelieferten M8x12 Schrauben.

Untere Classic-Riemen (C.5): 20.050

Für die Anbringung der Classic-Riemen benötigen Sie zwei Augschrauben M8x9 (J.2). Positionieren Sie diese wie in Figur 5. Sichern Sie diese mit einer hochfesten Schraubensicherung.

Führen Sie den Schlüsselring (C.6) durch die Augschraube und positionieren Sie den Riemen und die Gürtelschnalle wie in Figur 5. Der Schlüsselring muss vollständig durch die Augschraube geführt sein.

Führungsöse für Classic-Riemen (C.7): 20.051

Lösen und entfernen Sie die obere und untere Dornschraube. Setzen Sie den Riemen der Führungsöse (C.7) in die Aussparung zwischen Dorn (B) und Schaft (A). Positionieren Sie die Öse wie in Figur 5. Für die Befestigung des Dorns am Schaft verwenden Sie die mitgelieferten M8x25 Schrauben (H.2) für die obere und untere Dornschraube. Achten Sie bei der oberen Dornschraube darauf, dass die Schraube durch das Loch im Riemen der Führungsöse geführt wird.

Schalen (D): 20.100 und 20.400

Entfernen Sie das Polster (E) zusammen mit dem oberen Riemen (F). Markieren Sie sich Ihre ursprünglich eingestellte Position der alten Schale (D). Entfernen Sie die zur Befestigung der Schale verwendeten Schrauben. Positionieren Sie die neue Schale entsprechend Ihrer Markierung und befestigen Sie die Schale am Schaft (A), indem Sie die mitgelieferten M6x12 Schrauben (K) verwenden. Kletten Sie das Polster enganliegend in die Schale und führen Sie den Riemen herum.

Obere Riemen (F): 20.110 und 20.120

Nur in Kombination mit Polster 20.800 oder 20.900 verwendbar.

Entfernen Sie den alten Riemen (F). Befestigen Sie den Riemen auf der Außenseite der Schale (D), auf dem umgeschalgenen Velour des Polsters (E).

Polster (E): 20.800 und 20.900

Nur in Kombination mit beiliegendem selbstklebenden Pilzkopf- und Hakenband und oberen Riemen 20.110 oder 20.120 verwendbar.

Entfernen Sie das alte Polster (E) und den verwendeten oberen Riemen (F.1 oder F.2). Entfernen Sie die alten selbstklebenden Klettstreifen, die auf der Schale (D) innen und außen angebracht sind. Reinigen Sie die Schale mit einem fettlösenden Mittel, wie z.B. Spiritus. Positionieren Sie die mitgelieferten neuen selbstklebenden Pilzkopfband- (D.1) und Hakenbandstreifen (D.2) wie in Figur 6. Drücken Sie jeden neuen Streifen mindestens 60 Sekunden lang fest an. Befestigen Sie das neue Polster enganliegend in der Schale. Schlagen Sie die angenehmen Velourbänder des Polsters um Vorder- und Hinterkante der Schale und drücken Sie die Bänder fest an. Befestigen Sie den Riemen auf der Außenseite der Schale auf dem umgeschlagenen Velour des Polsters.

Polster mit oberem Riemen (E & F.1/F.2): 20.910 und 20.920

Gehen Sie wie bei Polster (E): 20.800 und 20.900 beschrieben vor.

(EN) Installation instructions of spare parts for Distel climbers

1. General information

Before using Distel climbing spurs and/or installing spare parts the general instructions for use of Distel climbing spurs must be read, observed and followed.

The installation instructions in section 4 only describe the attachment of the individual parts on one side (left or right). Once the installation steps have been successfully completed, repeat the steps for the other side. All parts listed under section 4 are supplied as a pair. The installation steps must therefore be carried out on both the left and right climbers.

2. Part nomenclature

Shafts and Stirrup (A): Steel (1.1.###), Aluminium-Classic 3 (12.###), Carbon 3 (13.###), Aluminium-Plus by DMM (15.###).

Gaffs (B): USA short (B.1; 20.001), USA long (B.2; 20.002), Heidelberg/European (B.3; 20.003), USA Medium (20.004).

Lower straps (C): Click buckles (20.010) with female part (C.1) and male part (C.2), Velcro straps (20.020) with instep-strap (C.3) and sewn-in ring with strap (C.4), Classic straps (C.5; 20.050) with keyring (C.6) and with guide eyelet (C.7, 20.051).

Cuffs (D): Red cuffs (20.100) and black cuffs (20.400) both with mushroom tape (D.1) and hook stripes (D.2).

Pads (E): Pads Classic (20.800), pads Plus (20.900), pads with click buckles (E & F.1; 20.910), pads with Velcro straps (E & F.2; 20.920).

Upper straps (F): Click buckles (F.1; 20.110), Velcro straps (F.2; 20.120).

Rubber sole (G): in use for Carbon 3 (13.###) and Aluminium-Plus by DMM (15.###).

Screws for fixation of gaffs (H): M8x20 Countersunk Screw Torx 45 (H.1; 20.820), M8x25 Countersunk Screw Torx 45 (H.2; 20.825), M8x30 Countersunk Screw Torx 45 (H.3; 20.830).

Washer for use with H.3 for Velcro straps and click buckles (I).

Screws for fixation of lower straps (J): M8x12 Lens Flange Head Screw Torx 40 for Click buckles and Velcro straps (J.1; 20.812), Eye Bolt M8x9 for Classic straps (J.2; 20.070).

Screws for fixation of cuffs (K): M6x12 Lens Flange Head Screw Torx 30 (20.612).

Spare parts: All parts, except the shaft, are available as spare parts. Use only Distel spare parts. The five digits article number is listed in the parenthesis above.

3. Securing and torque of the screws

All screws used for attaching/mounting the spare parts must be secured as listed here.

Eyebolts already in use, as well as new eyebolts, must always be secured with high-strength threadlocker, such as Loctite 270, when they are attached.

If you need to loosen and reattach screws when attaching replacement parts, use a medium threadlocker such as Loctite 243 for reattachment. Supplied new screws have a pre-applied threadlocker as a Precote coating (usually yellow or blue dot) and do not require additional threadlocker.

The screws H.1, H.2 and H.3 must be tightened with a torque wrench to 25 Nm for steel and aluminum climbing spurs and 10 Nm for carbon climbing spurs.

The screws J.1 must be tightened with 10 Nm on all climbing spurs. The eyebolts J.2 must be tightened with at least 10 Nm on all climbing spurs.

The screws K must be tightened with 8 Nm on all climbing spurs.

4. Attachment of the individual spare parts

Gaffs (B): 20.001, 20.002, 20.003, 20.004

Loosen and remove the upper and lower gaff screws. Remove the old gaff (B). Position the new gaff and attach it by using the supplied M8x25 screws (H.2) for the upper and lower gaff screws.

Lower Click buckles (C.1 & C.2): 20.010

Loosen and remove the lower gaff screw and the screw J.1 or the eyebolt J.2. Position the female part (C.1) and the male part (C.2) of the click buckle as shown in figure 3. To attach the gaff (B) to the shank (A) use the supplied M8x30 screws (H.3) together with the washer (I) for the lower gaff screws. For J.1 use the supplied M8x12 screws.

Lower Velcro straps (C.3 & C.4): 22.020

Loosen and remove the lower gaff screw and the screw J.1 or the eyebolt J.2. Position the instep-strap (C.3) and the sewn-in ring with strap (C.4) as shown in figure 4. To attach the gaff (B) to the shank (A) use the supplied M8x30 screws (H.3) together with the washer (I) for the lower gaff screws. For J.1 use the supplied M8x12 screws.

Lower Classic straps (C.5): 20.050

To attach the Classic straps you need two M8x9 eyebolts (J.2). Position as shown in figure 5. Secure the eyebolts with a high-strength threadlocker.

Guide the keyring (C.6) through the eyebolt and position the strap and the belt buckle as shown in figure 5. The keyring must be guided completely thorough the eyebolt.

Guide eyelet for Classic straps (C.7): 20.051

Loosen and remove the upper and lower gaff screws. Place the strap of the guide eyelet (C.7) into the recess between shank (A) and gaff (B). Position the guide eyelet as shown in figure 5. Use the supplied M8x25 screws (H.2) for the upper and lower gaff screws to secure the gaff to the shank. Make sure that the upper gaff screw is guided through the hole in the strap of the guide eyelet. Guide the Classic strap through the eyelet.

Cuffs (D): 20.100 and 20.400

Remove the pad (E) together with the upper strap (F.1 or F.2). Mark your original set position of the old shell (D). Remove the screws used to fasten the shell. Position the new shell according to your mark and attach the shell to the shaft (A) using the M6x12 screws (K) provided. Fasten the pad tightly into the shell and guide the strap around the shell.

Upper straps (F): 20.110 and 20.120

Only to be used in combination with pads 20.800 or 20.900.

Remove the old strap (F). Attach the strap to the outside of the shell (D), to the wrapped velour of the pad (E).

Pads (E): 20.800 and 20.900

Only to be used in combination with enclosed self-adhesive mushroom head strips and hook strips and upper straps 20.110 or 20.120.

Remove the old pad (E) and the upper strap (F.1 or F.2). Remove the old self-adhesive Velcro strips attached on the inside and outside of the shell (D). Clean the shell with a degreasing agent such as Spiritus. Position the provided new self-adhesive mushroom head strips (D.1) and hook strips (D.2) as shown in Figure 6. Press each new strip firmly for at least 60 seconds. Fasten the new pad tightly in the shell. Wrap the sewn-on velour straps of the pad around the front and back edges of the shell and press the straps firmly on the outside. Attach the upper strap on the outside of the shell to the folded velour of the pad.

Pads with straps (E & F.1/F.2): 20.910 and 20.920

Proceed as described for Pads (E): 20.800 and 20.900.

(FR) Instructions d'installation des pièces de rechange pour les griffes Distel

1. Informations générales

Avant d'utiliser les griffes de démontage Distel et/ou d'installer des pièces de rechange il convient de lire, d'observer et de suivre les instructions générales d'utilisation des griffes de démontage Distel.

Les instructions d'installation de la section 4 ne décrivent que la fixation des pièces individuelles d'un côté (gauche ou droit). Une fois les étapes d'installation terminées avec succès, répétez les étapes pour l'autre côté. Toutes les pièces énumérées au point 4 sont fournies par paire. Les étapes d'installation doivent donc être effectuées à la fois sur le grimpeur gauche et sur le grimpeur droit.

2. Nomenclature des pièces

Tige (A): Acier (1.1.###), Aluminium-Classic 3 (12.###), Carbone 3 (13.###), Aluminium-Plus by DMM (15.###).

Pointes (B): USA courtes (B.1; 20.001), USA llongues (B.2; 20.002), Heidelberg/Européen (B.3; 20.003), USA Medium (20.004).

Sangles bas (C): Boucles rapides (20.010) avec partie femelle (C.1) et partie mâle (C.2), sangles en Velcro (20.020) avec bride cou-de-pied (C.3) et anneau cousu avec la bande (C.4), sangles Classiques (C.5; 20.050) avec porteur-clés (C.6) et avec boucles de guidage (C.7, 20.051).

Coquilles (D): Coquilles rouges (20.100), coquilles noires/graphite (20.400) tous deux avec bande à tête champignon (D.1) et bande crochet (D.2).

Coussinets (E): coussinets Classique (20.800), coussinets Plus(20.900), coussinets avec boucles rapides (E & F.1; 20.910), coussinets avec sangles Velcro (E & F.2; 20.920).

Sangles hautes (F): Boucles rapides (F.1; 20.110), sangles en Velcro (F.2; 20.120).

Semelle en caoutchouc (G): utilisé pour Carbone 3 (13.###) et Aluminium-Plus by DMM (15.###).

Vis pour la fixation des pointes (H): Vis à tête fraisée M8x20 Torx 45 (H.1; 20.820), Vis à tête fraisée M8x25 Torx 45 (H.2; 20.825), Vis à tête fraisée M8x30 Torx 45 (H.3; 20.830).

Rondelle à utiliser avec H.3 pour les sangles Velcro et les boucles rapides (I).

Vis pour la fixation des sangles bas (J): Vis à tête cylindrique bombée M8x12 Torx 40 pour boucles à cliquet et sangles Velcro (J.1, 20.812), Boulon à œil M8x9 pour sangles classiques (J.2; 20.070).

Vis pour la fixation des coquilles (K): Vis à tête cylindrique bombée M6x12 Torx 30 (20.612).

Pièces de rechange: Toutes les pièces, à l'exception de la tige, sont disponibles comme pièces de rechange. N'utilisez que des pièces de rechange Distel. Le numéro d'article à cinq chiffres est indiqué entre parenthèses ci-dessus.

3. Sécurisation et couple de serrage des vis

Toutes les vis utilisées pour fixer/monter les pièces détachées doivent être fixées comme indiqué ici.

Les boulons à oeil déjà utilisés, ainsi que les nouveaux boulons à oeil, doivent toujours être sécurisés avec du frein-filet haute résistance, tel que Loctite 270, lorsqu'ils sont fixés.

Si vous devez desserrer et refixer des vis lors de la fixation de pièces de rechange, utilisez un frein-filet de force moyenne, tel que Loctite 243, pour les refixer. Les vis neuves fournies ont un frein-filet pré-appliqué sous forme de revêtement Precote (généralement un point jaune ou bleu) et ne nécessitent pas de frein-filet supplémentaire.

Les vis H.1, H.2 et H.3 doivent être serrées à l'aide d'une clé dynamométrique à 25 Nm pour les griffes de démontage en aluminium et à 10 Nm pour les griffes de démontage en carbone.

Les vis J.1 doivent être serrées à 10 Nm pour tous les griffes de démontage. Les boulons à oeil J.2 doivent être serrés avec au moins 10 Nm pour tous les griffes de démontage.

Les vis K doivent être serrées à 8 Nm pour tous les griffes de démontage.

4. Fixation des différentes pièces de rechange

Pointes (B) : 20.001, 20.002, 20.003, 20.004

Retirez les vis des pointes supérieure et inférieure. Retirer l'ancienne pointe (B). Positionnez la nouvelle pointe et fixez-la en utilisant les vis M8x25 fournies (H.2) pour les vis des pointes supérieure et inférieure.

Boucles rapides bas (C.1 & C.2) : 20.010

Retirer la vis de la pointe inférieure et la vis J.1 ou le boulon à oeil J.2. Positionnez la partie femelle (C.1) et la partie mâle (C.2) de la boucle à cliquet comme indiqué sur la figure 3. Pour fixer la pointe (B) à la tige (A) utilisez les vis M8x30 (H.3) fournies ainsi que la rondelle (I) pour les vis inférieures de la pointe. Pour J.1, utiliser les vis M8x12 fournies.

Sangles bas en Velcro (C.3 & C.4) : 22.020

Retirer la vis de la pointe inférieure et la vis J.1 ou le boulon à oeil J.2. Positionner la bride de cou-de-pied (C.3) et anneau cousu avec la bande (C.4) comme indiqué sur la figure 4. Pour fixer la pointe (B) à la tige (A) utilisez les vis M8x30 (H.3) fournies ainsi que la rondelle (I) pour les vis inférieures de la pointe. Pour J.1, utiliser les vis M8x12 fournies.

Sangles bas Classiques (C.5) : 20.050

Pour fixer les sangles Classiques, vous avez besoin de deux boulons à oeil M8x9 (J.2). Positionnez-les comme indiqué dans la figure 5. Fixez les boulons à oeil avec un frein filet à haute résistance.

Faites passer le porte-clés (C.6) dans le boulon à oeil et positionnez la sangle et la boucle de ceinture comme indiqué sur la figure 5. Le porte-clés doit être guidé complètement à travers le boulon à oeil.

Œillet de guidage pour les sangles bas Classiques (C.7) : 20.051

Retirez les vis des pointes supérieure et inférieure. Placer la sangle de l'œillet de guidage (C.7) dans le creux entre la tige (A) et la pointe (B). Positionnez l'œillet de guidage comme indiqué sur la figure 5. Utilisez les vis M8x25 fournies (H.2) pour les vis supérieures et inférieures de la gaffe afin de fixer la gaffe à la hampe. Veillez à ce que la vis de la gaffe supérieure soit guidée à travers le trou de la sangle de l'œillet de guidage.

Coquilles (D): 20.100 et 20.400

Retirez le coussin (E) ainsi que la sangle haut (F.1 ou F.2). Marquez la position initiale de le vieux coquille (D). Retirez les vis utilisées pour fixer la coquille. Positionnez la nouvelle coquille en fonction de votre marque et fixez-la à la Tige (A) à l'aide des vis M6x12 (K) fournies. Fixez fermement le coussin dans la coquille et faites passer la sangle autour de la coquille.

Sangles hautes (F) : 20.110 et 20.120

À utiliser uniquement en combinaison avec les coussinets 20.800 ou 20.900.

Retirer l'ancienne sangle haut (F). Fixer la sangle à l'extérieur de la coquille (D), sur le velours enveloppé du coussin (E).

Coussinets (E) : 20.800 et 20.900

A utiliser uniquement en combinaison avec les bandes à tête champignon autocollantes et les bandes à crochets autocollantes jointes et les sangles hautes 20.110 ou 20.120.

Retirez l'ancien coussin (E) et la sangle haut (F.1 ou F.2). Retirez les anciennes bandes Velcro autocollantes fixées à l'intérieur et à l'extérieur de la coquille (D). Nettoyez la coquille avec un produit dégraissant tel que le Spiritus. Placez les nouvelles bandes à tête champignon autocollantes (D.1) et les bandes à crochets autocollantes (D.2) fournies comme indiqué dans la figure 6. Appuyez fermement sur chaque nouvelle bande pendant au moins 60 secondes. Fixez fermement le nouveau coussin dans la coquille. Fixez fermement le nouveau coussin dans la coquille. Enroulez les sangles de velours cousues du coussin autour des bords avant et arrière de la coquille et appuyez fermement sur les sangles à l'extérieur. Attachez la sangle haut de l'extérieur de la coquille au velours plié du coussin.

Coussinets avec sangles (E & F.1/F.2) : 20.910 et 20.920

Procédez comme décrit pour Coussinets (E) : 20.800 et 20.900.